



Presentan en San Lázaro los libros “La Estatua en la Piedra” y “Duele es decir que estás viva”

“2025, Año de la Mujer Indígena”

Boletín No. 1026

- Deben impulsarse este tipo eventos pues la lectura va a la baja

El Espacio Cultural San Lázaro, en colaboración con la casa editora Circulo de Poesía, llevó a cabo el evento Poesía del Mundo durante la cual se hizo la presentación editorial de los libros “La Estatua en la Piedra” y “Duele es decir que estás viva”.

Elías Robles Andrade, director general del Espacio Cultural San Lázaro, pidió se difundan este tipo de actividades, pues en México es necesario impulsar la cultura literaria y hacer cada vez más lectores.

“Hay una tendencia a la baja dentro de las personas que se consideran lectoras, lo que es preocupante por lo que vamos a estar trabajando en este tipo de iniciativas”, sostuvo.

Mencionó que este encuentro se realiza en el marco del Mes de la Poesía, por lo que “los invitados son literatos de talla internacional”.

En el evento, realizado en la Biblioteca General de la Cámara de Diputados, ubicada en el Centro histórico de la Ciudad de México, los autores leyeron algunos de los pasajes de sus textos, así como su experiencia en el mundo de la escritura, sus inspiraciones e influencias.

En su papel de moderadora, Tania Hernández Cervantes, investigadora del Espacio Cultural, destacó que gracias a las traducciones y al auge de la literatura en México, se ha podido acercar a



regiones en Europa, Turquía y Letonia, que son poco conocidas. Contar con autores que, a través de sus obras contemporáneas nos muestran cómo se vive y se entiende el mundo desde esas latitudes, es un “privilegio”.

En su intervención, Efe Duyan, poeta y arquitecto, comentó que en la arquitectura se crean espacios en los cuales se vive, desarrolla y muere, mientras que en la poesía también se trata de crear espacios dentro de la página en los cuales va a estar involucrada toda una experiencia para el lector.

Manifestó que lo que más le gusta hacer no es ofrecer una visión que pretende erigirse como la verdad sino brindar diferentes puntos de vista o bien hacer las preguntas para cada uno de los lectores. “Toda poesía es política pero no pensamos en ella en esos términos en el que se confronta al poder o se busca cambiar el mundo, en ocasiones se toma esa postura, pero, todo poema parte de una necesidad política o social”.

Por su parte, la poeta y pianista de Letonia, Madara Gruntmane, expresó su beneplácito por que su poesía se traduzca al español, ya que este idioma tiene una gran melodía en sus palabras. Detalló que su trabajo busca reflejar que el dolor es una manera de constatar que estamos vivos.

Resaltó que es difícil ser una mujer poeta, porque a quienes más publican es a los hombres; sin embargo, apuntó que hay un segmento que les gusta conocer la visión femenina de esta corriente literaria. “Soy una creyente convencida de que la creatividad no tiene límites y la poesía te permite explorar diversas expresiones”.

Por su parte, Mijail Lamas, editor del Círculo de Poesía, destacó que nada de esta maravillosa poesía podría existir en español, si no fuera por el trabajo complicado de los traductores, como Adalberto García, que tradujo la obra de Efe Duyan, “La Estatua en la Piedra” y Andrea Rivas, que tradujo el libro de Madara Gruntmane, que tienen un gran ritmo y una gran potencia de expresión.



<https://comunicacionsocial.diputados.gob.mx/index.php/boletines/presentan-en-san-lazaro-los-libros-la-estatua-en-la-piedra-y-duele-es-decir-que-estas-viva->